

非洲传统宗教文化中的和平含义

[意大利] 高德弗利·伊格韦布伊克·欧纳斯

内容提要 非洲传统宗教的基本特征体现在信仰、崇拜、道德和世界观四方面。就非洲整体而言，传统宗教信仰的主要对象是上帝、神、精灵和祖先；崇拜涉及生活的各个方面，通过献祭、供品、祷告、乞灵、赞美和舞蹈来完成；在非洲传统宗教中，对上帝和神灵的信仰暗含了某种行为，这种行为尊重上帝已建立的秩序，并受到神和祖先的监视，在此基础上形成其社会道德规范。在非洲传统社会里，和平不是与混乱和战争相联系，而是与秩序、和谐和平衡相联系。这是一个宗教价值观，同时也是一个道德价值观。关于和平的非洲道德和宗教价值观对于理解当今的世界和平具有重要的意义。

关键词 宗教文化 非洲传统宗教 和平 和谐

作者简介 高德弗利·伊格韦布伊克·欧纳斯 (Godfrey Igwebuike Onah)，罗马宗座乌尔巴诺大学副校长、哲学教授。

引言

在开始本文之前，我们可以看一段肯尼亚吉库尤人希望和平的连祷词，大意是：赞美您恩迦^①，和平与我们同在；国家安定，人口不断增长，人畜兴旺，不要疾病，和平与我们同在；愿和平主导地球，人们思想统一，恶语被驱入荒漠和原始森林，和平与我们同在。这段祈祷词无疑是非洲人对和平渴望的朴素表达。尽管每个人对和平的理解，以及如何获得和保持它还不是很

^① 恩迦是指非洲传统宗教中的最高存在，就如佛教的佛、基督教的上帝、伊斯兰教的安拉一样。——译者注

清楚，但在历史发展的不同阶段和世界上具有不同的文化的人们看来，宗教与和平几乎是天生的伙伴。这是因为，虽然世界上有许多宗教领袖和信徒一直在利用暴力和战争破坏社会和平，但是绝大多数信徒仍坚信，宗教是社会和个人和平的源泉及维护者。本文将考察的是，在非洲传统宗教和文化当中和平的含义，以及如何获得和如何保持它。首先，概要介绍非洲传统宗教的主要特征和构成认识论框架的世界观；其次，从精神和道德价值层面分析非洲传统宗教中和平的含义；最后，作为结语，从非洲传统宗教的视角，对世界和平的可能性进行展望。

不过，在我们进行考察非洲传统宗教文化之前，有必要指出一些困难和提出一些忠告。任何研究非洲传统宗教的学者都可能遇到的最大困难是经文的缺乏。世界上最古老的宗教通过口头传承，通过保存在非洲文化和宗教器物当中的少量宗教化石传承。对所有宗教来说，多数信徒通常关心的是如何过宗教生活，而不是为他们的宗教信仰和实践进行合理辩护。只有少数天才人物（先知、预言家、思想家）试图探索宗教信仰和实践的深层底蕴和尽力劝说他们的同伴接受他们的深刻洞见（这种情况开始往往并不成功）。要是如此充满理性的思考未用文字记录下来，其结果是：传统宗教在较大社团传播和长时间生存的可能性就会大大降低。就所有明确存在的事物来说，口头传承事物的活力，尤其是宗教，不可否认其变移性对学者的研究构成了巨大挑战。如果对宗教历史不能透彻了解，要正确理解它也是不可能的。现存宗教实践的真正含义往往因为年代久远，而不能生动地呈现在集体和个别信徒的记忆中。

另一个存在的困难是，非洲传统宗教不是一个需要劝诱改宗的宗教。非洲人通常认为信仰宗教是很自然的事情，无需劝说。例如，加纳阿肯人有句谚语说：小孩不用教，他就知道上帝是明明确确存在的（Obi nkyere abofra Nyame）。当基本的宗教问题被当作自明的真理时，借助团体，尤其是家庭的共同继承，每个人单独解决对它的基本看法就是很自然的了。因此，关于一些重要概念的含义，特别是上帝和神灵的概念，即使在同一文化团体内也有很多变化。虽然公共宗教实践是同质的，它们是典型公有的，可是这种同质也受特定部落和族群的制约。自愿引入宗教实践往往在文化社团和小的团体中发生。但是，没有人强迫地去协调这些宗教实践。由此导致一些学者提出疑问：我们是否应当谈论传统宗教或者非洲宗教？

考察宗教遇到的困难还有一个是来自外部。人所共知，今天非洲传统宗教的多数口头辩护之士不是信徒。当别的宗教信仰研究非洲传统宗教时，起点往往是学者自己的宗教信仰。一方面，研究者有把自己的宗教带入非洲传统宗教的危险；另一方面，也存在一种观点，即研究者本身宗教对非洲传统宗教的影响，导致研究者本身宗教和非洲传统宗教有许多类似，而不是相反。这个问题在非洲人和其他人当中普遍存在。

要提及的最后一个困难与前一个困难密切相关。这个困难来自于我们正在进行思考的非洲传统宗教和思想的概念系统与西方基督教概念系统的巨大差异。

非洲传统宗教的基本特征

（一）信仰

就非洲整体而言，传统宗教信仰的主要对象是：上帝、神、精灵和祖先。上帝信仰，作为最高个体存在，在大多数非洲文化中都存在。然而也有一些文化在这方面不是很明确。尽管在君主政体文化中，如尼日利亚的约鲁巴文化、南非的祖鲁文化和加纳的阿散蒂文化中，神显然被认为是唯一和最高的。在一些共和政体文化当中，例如尼日利亚的伊博文化和博茨瓦纳的桑文化，从语言和实践方面来讲，是否人们传统上信仰一个最高存在，或者在几个最高存在者中有一个居首位？这让一些学者感到困惑。然而，以伊博文化为例，只有部分学者怀疑传统宗教中上帝作为一个最高存在的信仰。在非洲传统宗教中，最高存在是人性化的，不是非人性的绝对原则。上帝有意志、感情和智慧。在非洲传统宗教主要的神性中，有全能、全知、善良和正义。尽管这些神性不用纯粹的抽象概念表达，有时候他被认为是男性，或者甚至是一个父亲。在其他时候，她被认为是女性和一个母亲。但是在大多数情况下，非洲的语言表述不是具体的，是没有性别分类的。每一个地方团体都有它自己名字的上帝，但人们认为同一个上帝可以有不同的名字，它是所有神灵、宇宙及万物的最终来源。如果承认创造有其他宗教含义，而不是学术神学方面的，有人可能会说，在非洲传统宗教中，上帝是创造者和维系者，在事物和生活当中，多方面显示上帝的存在是很清楚的。不过，没有泛神论的危险，

因为最高存在作为三位一体被看待。^① 传统上大多数非洲人被上帝的唯一、雄伟、至高无上所慑服，由此缺乏对它的丰富遐想。在非洲的大多数地方，每天都对上帝祈祷，且有些人，如瓦萨加人（Wachaga）、卢格巴拉人（Lugbara）、戈戈人（Gogo）、丁卡人（Dinka）直接对最高存在进行膜拜。在非洲传统宗教中，上帝既是至高无上又是无处不在的。

在非洲，上帝可以称作神性的综合。神灵来源于和依赖于上帝，他们一些是上帝的具体化和拟人化。如雷神通常代表上帝的发怒，而其他神灵也是上帝在某些自然现象中的显示，如太阳（很多非洲文化认为是上帝之子）和地球（代表神的母性方面）、高山、大海等等。在众神当中，人们有时也可发现一些英雄和圣祖。把这些神灵称为上帝是不合适的，有泛神论之嫌。众神灵是上帝的使者和意志的执行者，他们当中一些可能在某些地方非常有名，而在另一些地方完全不被人知晓。正如本文前面提到的，上帝以不同的地方名字而被周知。众神，虽然有时因为道德问题毫不妥协而为人所惧怕，但是他们本身是善良和公正的。作为上帝的使者和人类与上帝沟通的中间人，他们是无数膜拜和祈祷的对象。

然而，还有一类神灵并不都是善良的，其中有些是好的，有些至少可以说是淘气的，另一些则是极坏的。他们的数量多得令人吃惊！他们当中一些是死去的灵魂，由于某些缺失而不能回到祖先那里。另一些是巫婆和神汉的灵魂（尽管他们还活着），离开他们的躯体和住所而变成动物以伤害他人。

在非洲传统宗教中，最受爱戴的神灵也许是祖先，即那些“活着的死人”。他们构成部落、家庭实际上的成员，生活在和上帝、众神和善神关系特别密切的状态中。他们被认为拥有超过恶神的力量，因而能够保护各自活着的家庭成员不受伤害。要成为一个称职的祖先，仅仅已去世是不够的，他必须是理想完全实现、道德高尚、人生完整的人。祖先如此受到非洲人的爱戴，成为传统宗教实践的中心，以至于部分局外人错误地认为非洲传统宗教就是祖先崇拜。

（二）崇拜

一般说来，非洲宗教中的崇拜涉及人们生活的各个方面；严格来讲，只

^① 在基督教里，三位一体是指圣父、圣子、圣灵为同一本体、3个不同的位格，三位格为同一本质。通俗地说，仅有独一的上帝；圣天父完全是上帝，圣子完全是上帝，圣灵完全是上帝；圣天父不是圣子，圣子不是圣灵，圣灵不是圣天父。——译者注

有上帝和神灵受到崇拜。崇拜通过献祭、供品、祷告、乞灵、赞美和舞蹈来完成。在非洲的很多地方没有对上帝的直接膜拜，上帝是人们通过中间人接近的最终崇拜对象。这些中间人包括：宗教人员、祖先和神灵。精神和物质、神圣和亵渎之间没有明显界限。不过，在非洲大部分地区，有大量的庙宇、神龛、丛林和祭坛被用来供公众和个人崇拜，一些特殊的树木、河流、森林、高山被认为神圣的显现，常被用作崇拜之地。这使一些学者认为，正是这些被崇拜的自然物给传统宗教狂热者带来快乐。

某些善神和所有的祖先得到崇敬，时常被乞求干预人事。即使有一些恶人和恶神结盟，利用他们的邪恶力量去伤害别人，恶神也从来得不到崇拜。对祖先的崇敬通常采用祭酒、供品和祈祷的形式，有时更为复杂和强烈，导致崇拜和崇敬的界限变得模糊起来。但这并不为非洲传统宗教所独有，在基督教中也有圣徒膜拜可以为证。

有个故事说，一妇女每天到其教区教堂去祷告。每次一进教堂她就径直走到圣母像前，点上蜡烛，跪下祈祷很久，最后离去。其间朝圣餐方向一个躬也不鞠，连续几个月都是如此。教堂执事看后非常生气，决定捉弄一下夫人。他藏在祭坛后面，等到她开始祷告时，他连说三声“我是耶稣”，以引起夫人敬畏。然而，她对此不堪忍受，大声喊道：“住嘴，我在和你妈讲话”。

（三）道德

在非洲传统宗教中，其信仰实践方面不仅包括崇拜，而且还包含人的行为。对上帝和神灵的信仰暗含了某种行为，这种行为尊重上帝已建立的秩序，并受到神和祖先的监视。人的生命处于非洲传统道德的中心。非洲人对生命有一种神圣的敬仰，因为据说它是上帝给人的最高礼物。为了保护和培育所有人的生命，他们每个人都被插入指定的团体，在这个团体中，每个人可以决定自己的命运和个人生活的各个方面。因而生命的增进成为非洲传统宗教的根本原则，并且这种增进只有在团体中得到保证。为了生命的增进，在团体中和谐生活成为上帝规定的一项道德义务。宗教为这种以生命为核心的、共有为导向的道德提供基本框架。约翰·姆比提（John Mbiti）有句名言很好地抓住了这种道德的基本原则：我存在是因为我们都存在，因为我们都存在，所以我也存在。^① 其含义是一个人有义务和团体成员保持和谐关系，做一些必

^① John S. Mbiti, *African Religions and Philosophy*, Heinemann, London, 1988, p. 108.

须要做的事情，尤其是通过正义和共享，来修复被破坏的和谐，增进团体内的团结。^①而且，这不仅是一个社会的需要，而且是一项宗教义务。因为上帝、神灵和祖先（事物之间秩序的维系者）会很快惩罚违反者。在传统的非洲社会中，任何违反道德标准的人不仅害怕遭到团体成员的报复，而且还害怕遭到上帝和神灵的报复。为了在道德生活中帮助人，上帝给人以心灵神谕……内在神谕……这心灵神谕就是人的良心、上帝的戒律。一个凭良心做事的人是心安理得的。^②相反，当一个人违背了良心，他会生活在恐惧之中，尤其是害怕神灵的惩罚。伊博人用一句谚语表达了这种意思：一个做过伪证的人是惧怕雷电的。据说以前，雷电被很多非洲人认为是神力的显现，甚至有时被认为就是神本身。人们通常以神起誓，如果他们不讲真话，就让它对他们发怒。

也许因为对团体的深度依恋，非洲人有强烈的正义感。没有正义，在团体中生活是不可能的，也不会有和谐。非正义的受害者常常祈求上帝。非洲人认为，上帝主持正义，憎恶不义。这可以阿肯人一句谚语为例：正是因为上帝憎恶不义才给每人一个名字^③（Nyame mpe kwaseabuo nti ena wama obiara edi）。传统的非洲道德还涉及到宇宙论，这将从我们对非洲传统宗教世界观的简要审视中得到体现。

（四）世界观

当考察非洲传统宗教信仰对象时，我们已经看到传统的非洲人相信上帝、神灵、次级神灵和祖先的存在。在这些存在下面是人、动物、植物和无生物。所有这些实体都是按照万物之源——上帝建立的秩序存在着。在这个秩序当中，人类处于中心。因而非洲人传统的世界观谈到两种观点，即神灵遍布说和人类中心说。前者是神灵观，因为所有的神灵被认为在人间不断地运动；后者是人类中心说，因为上帝和其他神灵的行为通常都是为了人类的生计和福利。似人的实体都是为了增进人的生命而存在。某些看似危及生命的事情常常要么是神智的有意安排，要么是祖先为了人的利益的善举。有时是一个

① Laurenti Magesa, *African Religion: The Moral Traditions of Abundant Life*, Orbis, Maryknoll, 1997, p. 65.

② Peter K. Sarpong, "African Traditional Religion and Peace: With Special Reference to Ashanti", *Studia Missionalia*, Vol. 38, 1989, p. 361.

③ Ibid., p. 365.

警告，有时是对人过失的惩罚。因此，反常事件不能仅看它们的表面价值。

物质世界内的所有要素被认为彼此是密切联系的，他们也与上帝、神灵相联系。没有东西被认为是偶然或必然的。事实上，偶然的概念是与传统的非洲人格格不入的。相对于偶然，他们更看重看不见的未知原因。事物的秩序安排来自于上帝：昼夜交替，四季更迭，生命节律，纷繁多样，互相依赖等等。上帝是天地万物和谐的最终原因。对人类来说，遵守宇宙秩序是天职，任何背离都是致命的。处于宇宙的中心，按照为保持原初的和谐和平衡所定的等级秩序，人类建立了一个关系网络，扰乱这种平衡是不道德的，破坏人类社会和宇宙和谐也是不道德的。

从宇宙和自然界的神灵观来看，非洲人认为道德义务结合宇宙中预定的和谐，来保持有形和无形力量维持的平衡，它来自于上帝——神灵的创造者及和谐秩序的制定者。因此，企图破坏或干扰神授和平自由的、和谐的、有序的功能（保证宇宙中的生命、生长和生存）都是严重的犯罪。

和平在非洲传统宗教中的含义

在传统非洲社会里，和平不是抽象的诗意的概念，而是一个实实在在的概念。和平不是与混乱和战争相联系，而是与秩序、和谐和平衡相联系。这是一个宗教价值观，因为宇宙和人类社会的秩序、和谐与平衡是神制定的，维护它们是宗教的义务，也是人类的义务。

（一）和平——生命的圆满

前文提及，生命的增进和提高是非洲传统道德的基本原则。因此，所有道德行为的目标就是生命的圆满。在非洲，如果人的生命能够得到精神上的、物质上的和社会上的保佑；神、人和物质之间的关系如其所是，那么人的生命就是圆满的。由此可以从非洲传统宗教中得出和平的含义：和平就是生活美满、关系融洽、健康、没有压力、没有混乱、坚强、繁荣……和平是完整的幸福——现在和将来生命的圆满。约鲁巴人称其为阿拉非尔……也就是所有人的愿望：平静、和谐的生活。在一个非洲社会中，如果一个人缺乏生命所必须的任何一样（如健康、妻子或丈夫、孩子、家庭生活手段），或者尽管拥有这些东西，而和团体成员（活着的或死去的）没有融洽的关系，也不能说他拥有和平。仅有物质财富或缺乏完整的道德生活相伴的进步，既不被认

为生命圆满，也不被传统非洲社会所称道。任何妨碍别人获得生命圆满的行为都被认为对和平的破坏。一个自私、不义的人，即使他没有使用暴力，也被非洲人认为是反社会的，是和平的敌人。在本文开始列举的吉库尤人对和平的祷告中，恩迦被请求给予一些和生命圆满有关的东西：人口增长，牲畜兴旺，没有疾病，自由自在，以及土地肥沃。

（二）和平——生活和谐之果

和谐是非洲传统宗教和思想中的一个基本范畴。非洲人没有试图否定或取消差异，相反倒是不断努力找到一种方法使差异能够与和谐共存。在个人生活当中，愿望与实现手段相一致，思想感情和口头表达相一致，以及宗教责任和社会责任相一致，做到这些就是和谐。同样，一个人能做到这些就能体验内心和平。在团体当中，要达到和谐就要求人与人之间必须有顺畅的关系。按照非洲人的世界观，事物之间相互作用的结果是整体的完整和事物之间的平衡。事物之间的相互协调导致有关事物的相互增强和生命的增进。一个事物的有害影响会削弱其他事物，危害和谐和整体的完整。

再次来看文章开始所提及的祈祷。我们注意到为和平祈祷的中心就是和谐。年长者讲话异口同声、安详，葫芦杯同器皿和睦，以及恶言恶语的清除，这些是祈祷和平实现的基本条件。由于人类长相各异，高低不同，以及具有各种各样的思想，非洲传统社会竭力容纳成员的各种观点。为了达成一致，非洲的村庄讨论是出了名的。在传统非洲人的讨论中，几乎没有少数和多数的概念。因为任何决定的最终目标是使全体达到一致，并且为了和谐一致，讨论持续不断，直至争取最后一名怀疑者。经常发生的情况是，少数持不同意见者主动放弃他们的观点，以求和谐一致。

任何违反团体成员和谐共存的人，根据情况，要通过补偿或赔偿进行弥补。在非洲传统宗教当中，团体和平与正义是不能分开的。在阿散蒂文化当中，彼得·沙逢（Peter Sarpong）强调正义与和平之间不可分的关系：正义产生和平……没有和平就没有正义……和平是光荣的。你自己受辱或羞辱别人，和平是永远得不得的，人们之间必须平等相处。以伊博人为写作主题的西奥菲勒斯·欧克利（Theophilus Okere）甚至走得更远。他说：和平不是发生了某事，而是正义产生作用时发生的情况。当事物的状况合理，秩序井然，事物的幸福状态才会产生……不仅正义是和平的基础，在某种意义上，和平就是正义，正义就是和平。一般来说，非洲人不成文的道德准则不仅包含某些

事情是禁止的，而且包含某些事情必须做，以补偿恶行对社会和个人带来的伤害。这些补偿通常基于过去的经历，当一个人犯了罪或做了恶事而不被大家知晓，常常使人们不知所措。为经历和平的人类保持和谐，不仅是社会需要，也是神灵和宇宙需要的。

一个人的幸福在于保持与宇宙整体的和谐。当事物与他相处很好，他知道自己处在和平之中，他是许多事物的有序组合，没有比这更好的情况了。如果事情出错，接着他在某处失足，预言系统的存在能够帮助他找到和谐遭受破坏之处并如何修复它。在很多非洲社会里，每年有很多具体阶段被选定来促进和平。在每个阶段（大致一星期至一月），诉讼暂停，防止争吵、各种暴力和不义之举，以免招致上帝、神灵和祖先的发怒。

这种神圣阶段有时先于种植季节。据认为任何破坏带来的欠收是不足以补偿的。如果一个人破坏了神灵或宇宙的和谐，接下来的混乱将殃及整个团体。有时个人的补偿（如献祭）是不足以修复和谐的，需要团体成员一起纠正错误，这样恶行就有一种强烈的社会意义。有时从表面上看，过错仅是一件个人之事，实则不然。这一点有大量的非洲童话和寓言故事可以证明。

关于和平的主题，人们可以清楚地看到非洲宗教和道德的密切关系，不道德或者恶行扰乱团体和平，它使祖先生气，激怒神灵，甚至使上帝恼怒。这就说明了为什么修复社会和平的主要方法之一就是找到精神上的差错，并且通过特殊仪式修复平衡状态。

在非洲传统宗教中，所有对社会和宇宙和谐造成的破坏中，扰乱人类生活（无论是自己的或别人的）是最严重的事情。生活是神圣的，它来自上帝，上帝有权在任何时期独自打断它。一个人友善地对待陌生人——尤其是当他们平静地、和平地来到时，在非洲似乎是一个广泛的道德标准。这是因为，虽然亲属关系界定很明确，但非洲人认为所有人都是上帝的孩子。在一些文化中，例如约鲁巴文化甚至认为，创造在一个明确地点发生——埃尔伊佛（ile - ife）。因此，所有人最终都来自那里。所谓的陌生人有时被认为是不知名的亲戚，而且，考虑到神灵常常变成人给团体带来重要信息，一个人必须小心对待陌生人，以免不知不觉地伤害了某个神。非洲人以友善而闻名于世，以至于有些人甚至认为整个非洲大陆都是如此。虽然陌生人常常是绑架和杀戮的受害者，战争俘虏常被用作宗教仪式目的，但把人献祭往往是权宜之计，是少有的极端情况。人的生命，所有人的生命，一直被认为是神圣的。即使

杀亲和杀害陌生人在某些情况下是殊荣，然而杀戮，即使在战争当中，常常也被认为是可怕的。可能由于他的英勇和保护土地和人民而受到热烈欢迎。然而，他们仍被认为被战场上的流血所玷污。在一些地方，一场战争之后，他们只有经过洁净仪式方可允许回到团体当中。大胆果敢的人之所以受到团体的钦佩和尊敬，是因为当社会受到外部威胁时他们必须勇敢面对。无论自己或他人冒险面对不必要的危害从不被认为是英勇果敢的体现。同样，勇士也需要自我约束。

战争常常不是自找的。即使受到相邻团体的挑衅，首先要做的是商谈而非武力解决问题。当然，非洲在奴隶贸易、殖民征服、新殖民主义以及当今全球化以前，曾经有几场部落战争和劫掠，发展到传统非洲社会从来都没有想到的程度，给当代非洲打上了永久的烙印。传统宗教的生命观通常使战争在道义上得不到认可，因为它导致社会、宇宙秩序及和谐的整个崩溃，传统非洲人对此有足够认识。

（三）和平——上帝的赠礼

由于人类意识到不管是自己或是在社会内获得或维护和平的有限性，还意识到上帝是宇宙秩序及和谐的源泉，因此经常向上帝祈求和平。虽然认识到他们的共同责任，传统非洲人同样认为真正的和平是来自上帝的赠礼。献祭和供品的一个主要目的就是赎罪，赎罪祭被认为是补偿恶行，排除憎恶，抚慰上帝、神灵和祖先的愤怒，以这样的方式来修复被罪行扰乱平衡。^① 利用赎罪祭，人类请求上帝和其他神灵干预和帮助修复已被破坏的和平。劳伦提·玛格萨（Laurenti Magesa）认为，献祭和供品的基本意义在于他们修复整体的功能。如果恶行造成宇宙各种成分的危险分离，献祭和供品的目的是重建统一和修复平衡。^② 有时，献祭和供品被明确用来祈求和平，即使没有违反宗教道德标准的事情发生，或是避免恶神能够损害和平。

献祭和供品的举行是间隔的，祈祷却是经常性的，而和平常常出现在非洲人祈祷的目录中。例如肯尼亚博拉人的晨祷，大意是：啊上帝，您让我们平安地度过夜晚，让我们平安地度过白天，无论我走到哪里，您保佑我一路平安；啊！上帝，指引我的脚步；在我讲话之时，请为我挡住诽谤；在我饥

① Francis A. Arinze, *Sacrifice in Ibo Religion*, Ibadan University Press, Ibadan, 1970, pp. 34 - 37.

② Laurenti Magesa, *op. cit.*, p. 203.

饿之时，不要让我抱怨；当我满意之时，不要让我骄傲；请求您了，让我平安地度过一天；啊！上帝，谁也不能没有您。还有一个祈祷，大意是：啊！上帝，您已经让我平安地度过白天，也让我平安地度过夜晚；啊！上帝，谁也不能没有您；除了您，好处不在；您没有自己的义务，在您保佑下我平安地度过夜晚；您是我的母亲和父亲。博拉人一边向上帝祈祷和平，一边亲自去做祈求上帝之事。诽谤、抱怨和骄傲被列为和平的障碍，因为他们能够扰乱团体的和谐。即使有时和平不在祈祷中直接提及，常常用大量的和生命有关的正义之词在祈祷中暗示人们的意图。比如有这样一个晨祷，伊博人的长者一边打开可乐果，一边祈祷。大意是：奥利沙——目光远大之人，您手持山药和刀，无论您给谁一片吃的，赐予我们健康，赐予我们长寿，给予我们食物和饮品，赐福我们的孩子，愿父亲教育他的孩子；反过来，孩子照顾他的父亲，愿每个人的想法得以实现，想好的，得好的；思坏的，得坏的。

如同非洲宗教生活的其他方面，神灵和祖先是上帝的亲密合作者，共同管理宇宙，尤其是人间之事。非洲人的祈祷和献祭直接给予他们以求获得和平。此外，因为神灵和祖先都参与监视道德秩序并监护和平；他们坚持正义、仁慈和神圣——正是和平的精髓。

在大多数传统非洲社会里，家长和政治领袖的部分宗教作用是创造和平，解决争端，提供献祭及为和平祈祷。同样，创造和平是宗教人员的主要任务。在苏丹的努尔人当中，没有政治权力的宗教人士（豹皮首领）是争端的主要裁决者。在此基础上，罗伯特·日维耶玛目（Robert Rweyemamu）认为，在非洲传统宗教中，和平创造者一方面代表神圣力量，另一方面代表社会和谐，他本身表示和平的神圣来源，而和平是与忠诚、诚实、信赖上帝等美德相联系的。^① 一个伊博人、一个努尔人或一个丁卡人在听耶稣布道时，他会记下第七天的祈福，与马修在福音书中写的一样：祈福创造和平，因为他们是上帝之子。

（四）和平——进步的前提

如果正义是和平的前提，那么和平就是进步的前提。没有和平作基础，非洲人的信条几乎不曾谈及进步。约鲁巴人用简单直接的词语唱了出来：我

^① Robert Rweyemamu, "Religion and Peace: An Experience with African Traditions", *Studia Missionalia*, Vol. 38, 1989, p. 376.

想有个家，我想要孩子……没有和平，这些事情都是不可能。在一个视进步为神灵赐福的文化中，道德、社会和宇宙秩序混乱，要考虑真正的进步是不可能的。从前面关于和平即是生命的圆满的叙述来看，已经表现出一个拥有和平的人他就拥有一切，无需再做任何进步。如果一个人的生命已经圆满，就无需再增加什么。然而，事实上，这种圆满从来没有实现过。伊博人有句谚语，现已成为一句名言和谚语：谁能成就圆满？答案很明确：没有人。一个人希望获得这种生命的最好结果只是接近这种圆满的生命，这就有了进步的空间。当一个人或团体本身有了和平，就有更多的和平在等待。这就引导个人或团体不断接近生命的圆满，这也是真正意义上的进步，成为更多和平的另一种表述。除非已经有一些和平存在，否则不会再得到更多的和平。

从非洲传统宗教文化的视角看世界和平的前景

当今的世界，是一个人与人之间，人与上帝、神灵、祖先及宇宙中的其他存在之间缺乏和谐的世界；一个数十亿人公开信仰上帝但少有重视神圣的道德秩序的世界；一个血流成河、许多无辜生命遭受践踏、战争时隐时现的世界。从非洲传统宗教看到和平的希望有多大？人类如何才能洁净血染的地球？强势多数对弱势少数的永久排除造成的不义和不平衡，人类从哪里开始补偿呢？从非洲传统宗教的角度来看，世界和平似乎不可能，但情况并非如此。非洲传统宗教的信徒知道，一些伤害可能永远不能完成修复，如关于人生命的丧失，彻底的补偿就是死而复活——那是不可能的。因此，非洲人毫不犹豫地回答：补偿在多数情况下只有象征意义。重要的、必不可少的是犯罪的坦白，声明愿意补偿或至少有一个象征性的补偿姿态。为了现在和将来世界的和平，人类必须面对正义的问题，必须有一些悔罪、一些形式的补偿，以及一些洁净仪式，通过一些中介能够洁净每个人的过去。当意见不统一时，必须准备去说服而非斗争解决。最重要的是，人类必须认识到对上帝的完全依赖和人与人之间的相互依赖。

常常有辩称，由于人天性竞争和好斗，因而在地球上只要有两人存在就必有战争。不过，深入的研究表明，人有天生寻求友谊并与邻居合作的天性。基于天性，人是坦率的存在，这种坦率能使人不断地援助他人。人类天性如此，只有彼此合作，才能实现自我和共同命运。合作的破裂是对自然秩序的

歪曲，不安的情绪通常伴有争吵和争斗。如果人在争吵或争斗时感到不安，可能因为对他们来说这样做不符合天性。那么，对个人之间能够讲得通的道理，同样对于不同民族、团体也能讲得通。

竞争和好争斗并不完全一样，即使前者有堕变为后者的潜能。竞争似乎是共产主义的意识形态，个人的天性是超越已有的目标继续前进。人类可能天性竞争，但不是天性好斗。争斗行为往往是说理失败的结果，极端争斗性有时是不健康的征兆。如今这种争斗性变得如此广泛和经常化，原因不在人性本身，而在某些不可控制的贪欲。正如弗兰克·布克曼（Frank Buchman）明确讲的，世界能满足人的需要，但不能满足人的贪欲。

非洲传统道德标准支配的共享能够保持良性竞争，防止其堕变为争斗。不是强迫非洲人放弃他们传统道德和宗教共享价值，共同接受个人主义和其他文化的争斗性，而是世界其他地区如果学会非洲人的这些价值，人性必将完善。全球推广某些非洲道德和宗教价值是否可能，或是我们屈从于单向的全球化价值和非价值？

最后，我想用一段简短而晦涩的祈祷结束本文。它是塞内加尔谢列尔人（Serer）的一段祈祷。我认为它总结了迄今我们能见到的非洲传统宗教和文化关于和平的含义，它承认上帝是和平之源；和平意味着今生和来世生命的圆满——生命是长久和深刻的，即基于真实的且不是短暂的价值。这段祈祷认为和平是地球人和谐共存的结果，所有色彩共存和谐的结果。它需要在去往人类最终家园的旅程上有一个向导（通常用一个白色雌禽代表），这个最终家园在祈祷中指定为天空。这段祈祷的大意是：

愿上帝赐予我们和平及健康的身体，让暗红皮肤的人在地球上和平共处，来世生活快乐；愿我们的生命长久而深刻，一只白色雌禽将带我们去往天国。

Probing into the Meaning of Peace in African Traditional Religion and Culture

[Italy] *Godfrey Igwebuike Onah*

Abstract: This paper intends to examine the meaning of peace in African tradi-

tional religion (ATR) and culture, The essential features of ATR under three headings, which may be regarded as the three principal dimensions of religion: belief, worship and morality. Considering Africa as a whole, the main objects of traditional religious belief are: God, the divinities, spirits and the ancestors. Religion for the Africans embraces life as a whole and worship touches every aspect of their lives and this is done through sacrifices, offerings, prayers, invocation, praises, music and dance. The practical aspect of belief in ATR is not only worship but also human conduct. Belief in God and in the other spiritual beings implies a certain type of conduct, conduct that respects the order established by God and watched over by the divinities and the ancestors. So the social morality is based on these. Two things can therefore be said of the traditional world - view of the Africans, namely, that it is permeated by the spirit and that it is anthropocentric. In traditional African societies, peace is not an abstract poetic concept, but rather a down - to - earth and practical concept. In ATR peace is conceived not in relation to conflict and war, but in relation to order, harmony and equilibrium. It is a religious value in that the order, harmony and equilibrium in the universe and society is believed to be divinely established and the obligation to maintain them is religious. It is also a moral value since good conduct is required of human beings if the order, harmony and equilibrium are to be maintained. Finally, by way of conclusion, we shall take a forward look at the possibility of world peace from the perspective of ATR.

Key Words: Religion Culture; African Traditional Religions; Peace; Harmony

(张俭松* 编译)

(责任编辑: 詹世明 责任校对: 樊小红)

* 本文编译者系中国社会科学院马克思主义研究院博士后研究人员。